

CT 601 B

BETRIEBSANLEITUNG

Übersetzung der Originalbetriebsanleitung



SAINT-GOBAIN

clipper[®]



CE Konformitätserklärung

Der Unterzeichnete Hersteller:

SAINT - GOBAIN ABRASIVES S.A.
190, BD J. F. KENNEDY
L- 4930 BASCHARAGE

Erklärt hiermit, dass folgende Produkt:

Betonglättmaschine: **CT 601 B**

Code : **70184632582**

Den Bestimmungen entsprechen:

- **"RICHTLINIE MASCHINEN" 2006/42/CE**
- **"ELEKTROMAGNETISCHE KOMPATIBILITÄT RICHTLINIE" 2014/30/CE**

Und an der europäischen Norm:

- **EN 12649 – Betonplattenverdichter und Oberflächemaschine**

Gültig für die Maschinen ab Seriennummer : 230400011

Stelle der Aufbewahrung der technischen Unterlagen:

Saint-Gobain Abrasives; 190, Bd. J. F. Kennedy; 4930 BASCHARAGE, LUXEMBOURG

Diese Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung umgebaut oder verändert wird.

Bascharage, Luxemburg, 28.02.2023.

François Chianese, Generalbevollmächtigter und verantwortlich für die technischen Unterlagen.

Bascharage, Luxemburg

CT 601 B: BETRIEBSANLEITUNG

SEITE

<u>1 GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE.....</u>	<u>6</u>
1.1 <i>Symbole</i>	<i>6</i>
1.2 <i>Typenschild</i>	<i>7</i>
1.3 <i>Sicherheitshinweise</i>	<i>7</i>
<u>2 MASCHINENBESCHREIBUNG</u>	<u>8</u>
2.1 <i>Kurzbeschreibung</i>	<i>8</i>
2.2 <i>Verwendungszweck</i>	<i>8</i>
2.3 <i>Baugruppen</i>	<i>8</i>
2.4 <i>Technische Daten</i>	<i>10</i>
2.5 <i>Angaben zu Vibrationsemissionen</i>	<i>11</i>
2.6 <i>Angaben zu Geräuschemissionen</i>	<i>12</i>
<u>3 MONTAGE UND ERSTMALIGE INBETRIEBNAHME</u>	<u>13</u>
3.1 <i>Werkzeugmontage</i>	<i>13</i>
3.2 <i>Kurzanleitung für die Verwendung</i>	<i>14</i>
3.3 <i>Batteriemontage und Einschalten der Maschine</i>	<i>15</i>
3.4 <i>Lade die Batterie auf</i>	<i>15</i>
<u>4 AUFSTELLEN UND BETRIEB DER MASCHINE</u>	<u>16</u>
4.1 <i>Angaben zum Einsatzort</i>	<i>16</i>
4.2 <i>Arbeitsbereich</i>	<i>16</i>
4.3 <i>Arbeitsvorgang</i>	<i>16</i>
<u>5 TRANSPORT UND LAGERN</u>	<u>18</u>
5.1 <i>Transportsicherung</i>	<i>18</i>
5.2 <i>Transportvorgang</i>	<i>18</i>
5.3 <i>Außerbetriebnahme über längere Zeit</i>	<i>18</i>
<u>6 WARTUNG, PFLEGE, INSPEKTIONEN</u>	<u>19</u>
<u>7 STÖRUNG – URSACHEN UND BESEITIGUNG</u>	<u>21</u>
7.1 <i>Verhalten bei Störungen</i>	<i>21</i>
7.2 <i>Anleitung zur Fehlersuche</i>	<i>21</i>
7.3 <i>Kundendienst</i>	<i>22</i>
7.4 <i>Ersatzteile</i>	<i>23</i>

1 GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE

Der CT 601 B ist ausschließlich zum Herstellen der Ebenheit von Betonflächen mit NORTON-Glattflügel oder –Glattteller hauptsächlich vor Ort, auf der Baustelle, bestimmt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung entgegen den Hinweisen des Herstellers gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehören auch das Beachten der Betriebsanleitung und die Einhaltung der Inspektions- und Wartungsvorschriften.

1.1 Symbole

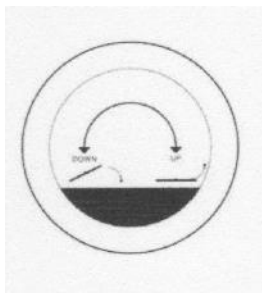
Wichtige Anweisungen und Warnhinweise sind durch Symbole auf der Maschine dargestellt. Die folgenden Symbole sind auf NORTON-Maschinen vorhanden. Die Bedeutung der Symbole ist im Folgenden erklärt:



Die Bedienungsanleitung lesen, bevor Sie die Maschine benutzen



Gehörschutz und Sicherheitsbrille tragen









Knopf in der angezeigten Richtung drehen wird die Flügel schräger (UP) oder flacher (DOWN) verstellen.



Füße und Hände von den Flügel fern halten

1.2 Typenschild

Das auf der Maschine angebrachte Typenschild enthält folgende wichtige Daten:

 SAINT-GOBAIN 190, Bd. J.F. Kennedy L-4930 BASCHARAGE LUXEMBOURG	Code: Artikelnummer	Year: Produktionsjahr	 = Ø Max. Werkzeug mm	  
	Mod: Maschinenmodell	W= Gewicht kg	 = Ohne Bedeutung mm	
	EN: Sicherheitsnorm	P= Leistung kW	 = Drehzahl Schneidwelle RPM	
	Type: Maschinentyp	Serial N°: Seriennummer		

1.3 Sicherheitshinweise

Vor Arbeitsbeginn

- Lesen Sie sorgfältig diese Betriebsanleitung.
- Machen Sie sich vor Arbeitsbeginn an der Einsatzstelle mit der Arbeitsumgebung vertraut. Zur Arbeitsumgebung gehören z. B. die Hindernisse im Arbeits- und Verkehrsbereich, die Tragfähigkeit des Bodens, notwendige Absicherung der Baustelle zum öffentlichen Verkehrsbereich und Möglichkeiten der Hilfe bei Unfällen.
- Kontrollieren Sie regelmäßig, ob die Glattflügel oder der Glattteller korrekt befestigt sind.
- Demontieren Sie sofort beschädigte oder verschlissene Glattflügel oder Glätteller, da sie bei der Rotation eine Unfallgefahr darstellen würden.
- Betreiben Sie die Maschine nur mit vorschriftsmäßig befestigtem Schutzring, Schutzhauben und Kastendeckeln.
- Tragen Sie eine Sicherheitsbrille während der Arbeit.
- Benutzen Sie nur NORTON-Glattflügel oder -Glätteller, da der Einsatz anderer Werkzeuge die Beschädigung der Maschine zufolge haben kann.

Maschine mit Batteriemotor

- Schalten Unterbrechen Sie die Stromversorgung des CT 601 B, indem Sie die Batterie vom Motor trennen.
- Vermeiden Sie den Kontakt der elektrischen Anschlüsse mit Wasserspritzern oder Feuchtigkeit.
- Stellen Sie den Bedienfeldschalter auf AUS, um die Maschine im Gefahrenfall abzuschalten.
- Trennen Sie die Batterie vom Motor des CT 601 B, wenn dieser ohne ersichtlichen Grund stehen bleibt. Nur ein zugelassener Elektrofachmann darf nach der Störungsursache suchen und das Problem beheben.

2 MASCHINENBESCHREIBUNG

Alle Änderungen an der Maschine, die ihre ursprünglichen Eigenschaften verändern, dürfen nur von Saint-Gobain Abrasives durchgeführt werden, damit die Maschine den gültigen Sicherheitsnormen entspricht. Saint-Gobain Abrasives behält sich das Recht vor, Änderungen an der Maschine vorzunehmen.

2.1 Kurzbeschreibung

Mit der CT 601 B Betonglätmaschine lassen sich Betonflächen mit hervorragender Ebenheit herstellen. In Verbindung mit NORTON-Glattflügeln oder -Glatttellern stellt der CT 601 B ein Höchstmaß an Qualität und Leistung auf dem Gebiet der Oberflächenfertigung dar.

2.2 Verwendungszweck

Der CT 601 B ist ausschließlich zum Herstellen der Ebenheit von Betonflächen mit NORTON-Glattflügel oder –Glattteller bestimmt. Der CT 601 B darf nur für diesen Zweck eingesetzt werden.

2.3 Baugruppen



Führungsgestänge (1)

Das Führungsgestänge ist als Stahlschweißkonstruktion mit 2 Gummihandgriffen ausgeführt. Der Winkel des Gestänges kann verstellt werden, um eine bequeme Bedienung zu gewährleisten. Der Einsatz der Maschine wird über einen Totmannhebel (7) abgesichert.

Glattflügelverstellungsknopf (2)

Ein Kabelsystem ermöglicht die Glattflügelverstellung am Gestänge.

Riemenantrieb und Riemenschutz (3)

Die Arbeitswelle wird durch eine Fliehkraftkupplung, einen Keilriementrieb und ein Getriebe angetrieben. Die Fliehkraftkupplung ermöglicht eine Mitnahme der Arbeitswelle bei steigender Motordrehzahl.

Schutzring (4)

Der Schutzring bietet sicheren Schutz gegen Verletzungen. Dieser kann auf seiner Achse drehen, was wandbündigen Arbeiten ermöglicht.

Batteriemotor und Bedienfeld (7)

Der eGX-Batteriemotor von Honda, der die Batterie direkt in den Motor integriert.

Auf dem Bedienfeld finden Sie:

- Die Power-Taste
- Der EIN/AUS-Schalter
- Die 3 LEDs (grün, orange und rot) zur Anzeige des Motorzustands

Kranhaken (6)

Der Kranhaken erlaubt ein ausgewogenes Heben der Maschine mit einem Kran.

2.4 Technische Daten

Technische Daten	
Batteriemotor	1,8kW
Max. Flügel- oder Tellerdurchmesser	600mm
Drehzahl der Arbeitswelle	65-130 tr.min ⁻¹
Dauerschalldruckpegel	61,6 dB (A) (laut ISO EN 11201)
Schalleistungspegel	81,6 dB (A) (laut ISO EN 3744)
Werkzeug	Flügel oder Teller
Maße (LxBxH)	1560x650x1060mm
Gewicht (ohne akku batterie)	68,5 kg
Gewicht (mit akku batterie)	75 kg
Technische Daten der Batterie	
Batterietyp	Aufladbare Lithium-Ionen-Batterie
Volt	DC 72V
Kapazität	720Wh
Nennkapazität	10.0Ah
Temperaturbereich	
Ladung	5 à 30°C
Betrieb	-15 à 40°C
Lagerung	-5 à 30°C
Technische Daten des Ladegerät	
Ladegerättyp	Konstantstrom-Schnellladegerät
Eingangsspannung	AC 100 à 240V
Eingangsfrequenz	50/60Hz
Ausgangsspannung	DC 82.8V
Ausgangsstrom	8.5A

2.5 Angaben zu Vibrationsemissionen

Der Vibrationsemission erklärter Wert folgend **EN 12096**.

Maschine Modell/Code	Gemessener Emissionswert von Vibrationen m/s ²	K-Unsicherheit m/s ²	Benutztes Werkzeug Modell/Code
CT 601 B 70184632582	<2.5	0.5	Ursprungspropeller

- Der Vibrationswert ist niedrigerer und überschreitet nicht 2.5 m/s².
- Werte, die nach dem Verfahren bestimmt sind, das in der Norm **EN 12649** beschrieben wurde.
- Die Maßnahmen werden mit neuen Maschinen gemacht. Die realen Werte auf Baustelle können mit den Nutzungsbedingungen variieren, gemäß:
 - Materialien gearbeitet
 - Abnutzung der Maschine
 - Mangel an Wartung
 - Nicht angemessenes Werkzeug für die Anwendung
 - Werkzeug in schlechtem Zustand
 - Nicht spezialisierter Wirtschaftsbeteiligter
 - Usw....
- Die Ausstellungszeit an den Vibrationen ist auch Funktion der Arbeitsleistungen (verbunden mit der Entsprechung Maschine/Werkzeug/gearbeitetes/Wirtschaftsbeteiligter Material)
- In der Bewertung der Risiken, die auf die Vibrationen Hand-Arm zurückzuführen sind, findet er darin ebenfalls statt, auf einem Tag Arbeit zur Zeit wirksamer Benutzung der Maschine an vollem Regime zu berücksichtigen; es ist nicht selten, dass diese Zeit wirksamer Benutzung sich auf 50% der vollen Arbeitszeit beschränkt in Anbetracht aller Erlässe festzustellen, (Pausen, Versorgung mit Treibstoff und Wasser, Arbeitsvorbereitung, Reise der Maschine, Montage des Werkzeuges...).

2.6 Angaben zu Geräuschemissionen

Erklärter Wert der Emission folgenden Lärms **EN ISO 11201** und **NF EN ISO 3744**.

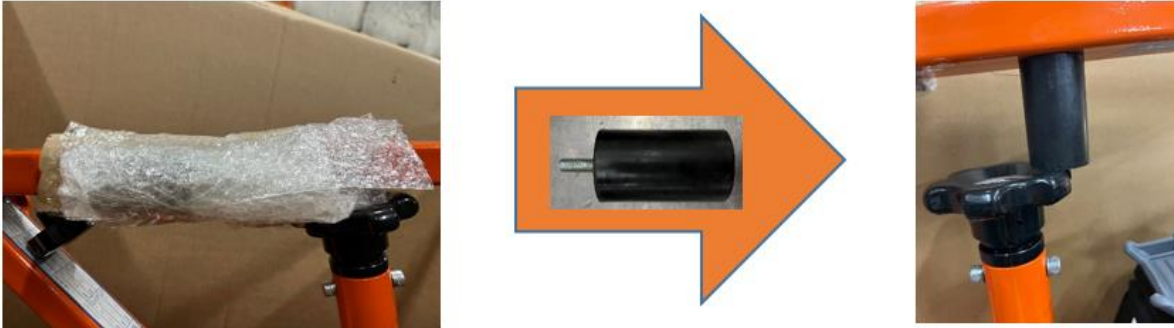
Maschine Modell/Code	Schalldruckpegel L_{Peq} EN ISO 11201	K-Unsicherheit (Schalldruckpegel L_{Peq} EN ISO 11201)	Schalleistungspegel L_{Weq} NF EN ISO 3744	K-Unsicherheit (Schalleistungspegel L_{Weq} NF EN ISO 3744)
CT 601 B 70184632582	61,6 dB	2,5 dB	81,6 dB	2,5 dB

- Werte, die nach dem Verfahren bestimmt sind, das in der Norm **EN 12649** beschrieben wurde.
- Die Maßnahmen werden mit neuen Maschinen gemacht. Die realen Werte auf Baustelle können mit den Nutzungsbedingungen variieren, gemäß:
 - Abnutzung der Maschine
 - Mangel an Wartung
 - Nicht angemessenes Werkzeug für die Anwendung
 - Werkzeug in schlechtem Zustand
 - Nicht spezialisierter Wirtschaftsbeteiligter
 - Usw....
- Die gemessenen Werte betreffen einen Wirtschaftsbeteiligten in normaler Position der Benutzung, wie in diesem Handbuch beschrieben

3 MONTAGE UND ERSTMALIGE INBETRIEBNAHME

Die Maschine wird einsatzbereit ausgeliefert. Bevor Sie die Maschine zum ersten Mal benutzen, sind folgende Schritte einzuhalten.

Wenn Sie die Maschine erhalten, schrauben Sie den Gummipuffer mit der Hand an dieser Stelle fest (siehe Abbildung unten), um eine Beschädigung des Akkus mit dem Bedienfeld zu vermeiden, wenn der Griff eingeklappt



3.1 Werkzeugmontage

Benutzen sie ausschließlich NORTON-Glättflügel oder -Glattteller. Werkzeuge bis 600 mm Durchmesser können verwendet werden. Schalten Sie die Maschine aus und trennen Sie diese vom Stromnetz, bevor Sie ein neues Werkzeug aufspannen.

Die Flügel werden mit zwei M6 Schrauben pro Flügel auf den Tragarmen befestigt. Verwenden Sie dazu den SW10 Schlüssel. Um ein Teller zu montieren, stellen Sie die Maschine mit den Flügeln montiert auf den Teller, und drehen Sie die Maschine bis die Flügel im Teller einhaken.

3.2 Kurzanleitung für die Verwendung

How to start

- Press STOP**
- Press POWER**
- Press START**
- Change Speed**

Operating temperature range **-15 to 40 °C**

All LED ON

Green LED ON

How to stop

- Press STOP**

Green LED OFF

Attach Battery Pack

BATTERY CHARGER Charge

Charging temperature range **5 to 30 °C**

- Plug IN**
- Charge**

BATTERY CHARGE LEVEL

Pre-operation check!

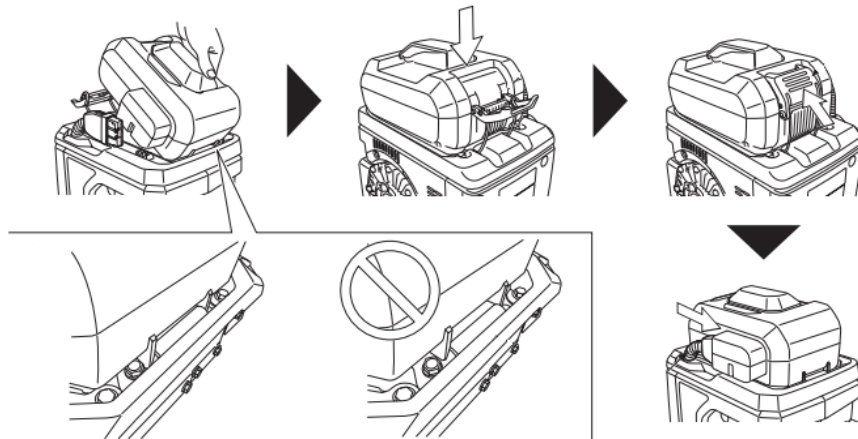
* Read and understand the Owner's Manual before operating the DC Power Unit.

Safety Precaution

How to start

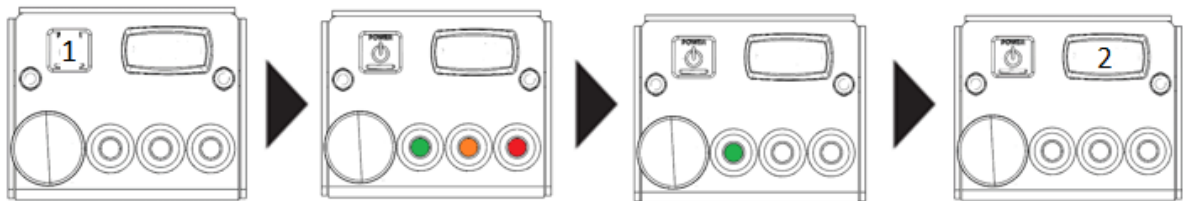
Attach Battery Pack

3.3 Batteriemontage und Einschalten der Maschine



- Bringen Sie den Führungsarm in eine bequeme Position. Lösen Sie dazu den Griff am Gelenk des Arms, bringen Sie den Arm in den gewünschten Winkel, ziehen Sie den Griff wieder fest.
- Totmangriff drücken
- Aktivieren Sie den Akku durch Drücken der POWER-Taste (1) (der Schalter muss auf OFF stehen) die 3 LEDs leuchten.
- Warten Sie, bis die grüne LED auf dem Bedienfeld als einzige leuchtet
- Stellen Sie den Schalter auf ON, um den Motor und die Drehung der Scheibe zu starten (2)

HINWEIS: Denken Sie beim Ausbau des Akkus daran, den Plastikschild über dem Motorstecker wieder anzubringen, um ihn sauber zu halten.



HINWEIS: Diese Vorgänge müssen bei jedem Neustart des Motors durchgeführt werden (auch wenn der Motor gerade abgestellt wurde).

Um die Maschine anzuhalten, stellen Sie den Schalter auf dem Bedienfeld auf OFF oder lassen Sie den Totmangriff.

3.4 Lade die Batterie auf

Diese Maschine arbeitet mit einer Batterie, also müssen Sie daran denken, sie aufzuladen. Dafür steht ein Schnellladegerät zur Verfügung. Es dauert zwischen 1h und 1h30, um eine volle Akkuladung aufzuladen. Beim Laden des Akkus schaltet sich der Lüfter des Ladegeräts stoppt automatisch, sobald der Akku vollständig aufgeladen ist, aber der Lüfter bleibt noch eine Weile eingeschaltet, um den Akku kühl zu halten.

HINWEIS: Der Akku darf nicht bei einer Temperatur von 5°C oder darunter geladen werden.

Indicator Display	Charge Level	
	Fully charged.	
	High	Charging.
	↑	
	Low	
	Charging has stopped.	

■: On, ✱: Flashing, □: Off

4 AUFSTELLEN UND BETRIEB DER MASCHINE

In diesem Abschnitt finden Sie wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme der Maschine.

4.1 Angaben zum Einsatzort

- Befreien Sie den Einsatzort von allem, was den Arbeitsvorgang behindern könnte.
- Achten Sie auf ausreichende Beleuchtung des Einsatzortes.
- Beachten Sie die vorgegebenen Stromanschlusswerte.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie ständig ausreichend Sicht auf den Arbeitsbereich haben und jederzeit alle erforderlichen Bedienungselemente und Sicherheitseinrichtungen erreichen können.
- Halten Sie andere Personen von Ihrem Arbeitsbereich fern, um Unfälle zu vermeiden.

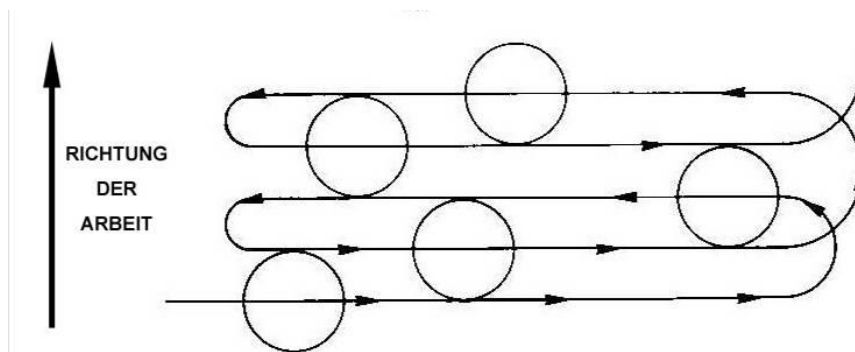
4.2 Arbeitsbereich

Bereiten Sie den Beton so vor wie beim Glätten von Hand. Mittels Balken oder Vibrationsbalken sollten Sie eine glatte Oberfläche herstellen. Das Vorglätten können Sie beginnen, sobald Fußspuren nur noch 3mm tiefe Eindrücke hinterlassen.

4.3 Arbeitsvorgang

Um die Maschine zu betreiben, müssen Sie beide Griffe halten.

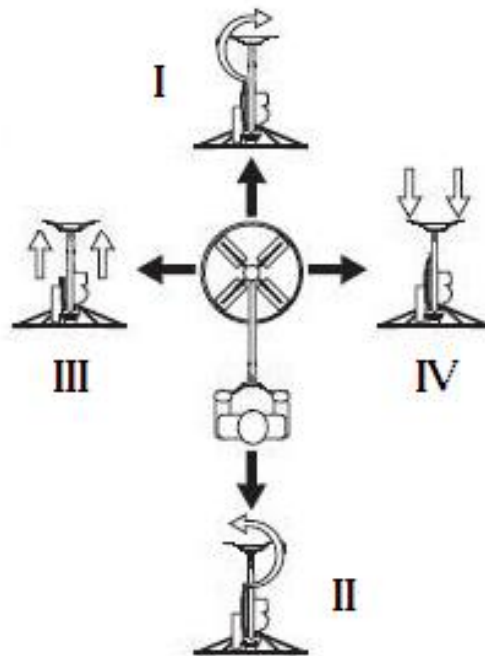
Bedienung



Bewegen Sie die Betonglätzmachine wie in der obigen Skizze schematisch dargestellt.

Die Bewegung der Maschine wird auf folgende Weise erreicht:

- Vorwärts (I auf der folgenden Skizze) durch Drehen des Führungsgestänges im Uhrzeigersinn
- Rückwärts (II) durch Drehen des Führungsgestänges gegen Uhrzeigersinn
- Nach links (III) durch Anheben des Führungsgestänges
- Nach rechts (IV) durch Herunterdrücken des Führungsgestänges



Verstellung der Flügel

Beim Vorglätten liegen die Glättflügel fast ganz auf der zu glättenden Oberfläche auf. Ein leichtes Schrägstellen vermeidet das Festsaugen und Rattereffekte auf dem noch feuchten Beton.

Je nach Abbindezeit kann der Nachglättvorgang beginnen. Dazu werden die Glättflügel schräger gestellt. Zu Beginn wird mit einer kleinen Schrägstellung gearbeitet. Bei weiteren Durchgängen wird die Schrägstellung erhöht, um die endgültige Oberfläche zu erzielen.

Unebenheiten

Um Unebenheiten auszugleichen, wird die Maschine mehrfach über diese Flächen bewegt, bis die gewünschte Ebenheit erzielt ist.

HINWEIS: Lassen Sie die Maschine im Stillstand nie auf nassem Beton. Nehmen Sie die Maschine von der zu glättenden Fläche herunter, sobald die Arbeit fertig ist.

WARNUNG: nach Ausschalten der Maschinen drehen die Flügel oder der Glättteller bis zum Stillstand weiter. Achten Sie stets darauf, um Verletzungen zu vermeiden.

5 TRANSPORT UND LAGERN

5.1 *Transportsicherung*

Demontieren Sie vor dem Transport, Verfahren oder Versetzen der Maschine die Flügel und/oder den Teller.

5.2 *Transportvorgang*

Passen Sie sich den Arbeitsregelungen an, um die Maschine zu transportieren. Um die Maschine zu heben, muss ausschließlich der Kranhaken angewendet werden. Vergewissern Sie sich, dass der Kran am Kranhaken fest gebunden ist.

5.3 *Außerbetriebnahme über längere Zeit*

Wenn die Maschine für eine längere Zeit stillgelegt werden soll, säubern Sie die ganze Maschine und demontieren die Werkzeuge. Die Batterie vom Motor trennen. Idealerweise lagern Sie den halb geladenen Akku. Der Lagerort soll trocken, sauber und temperaturkonstant sein.

6 WARTUNG, PFLEGE, INSPEKTIONEN

Sorgen Sie für eine regelmäßige Wartung um die Lebensdauer und Verfügbarkeit der Maschine zu erhöhen. Folgen Sie dafür diesem Wartungsplan

		Am Anfang des Tages	Während Werkzeuwechsels	Am Ende des Tages	Jede Woche	Bei Störungen	Bei Beschädigung
Gesamte Maschine	Optische Kontrolle (Zustand, dicht)						
	Säubern						
Fläche der Flügeln oder des Tellers	Säubern						
Motorkühlrippen	Säubern						
Keilriemenspannung	Prüfen						
Erreichbare Muttern und Schrauben	Nachziehen						
Motorgehäuse	Säubern						

Wartung der Maschine

Führen Sie die Wartungsarbeiten nur bei abgeschalteter Maschine und beweglosen Werkzeugen durch! Die Maschine ist unbedingt vom Netz zu trennen.

Fetten und Ölen

Die NORTON-Maschine ist mit wartungsfreien Lagern ausgerüstet. Die Maschine brauchen Sie deshalb weder zu ölen noch zu fetten.

Reinigen der Maschine

Die Lebensdauer Ihrer Maschine ist von ihrer Pflege abhängig. Säubern Sie die Maschine am Ende eines jeden Arbeitstages.

Kontrolle und Wechseln der Riemen

Entschrauben Sie die vier Befestigungsschrauben, und nehmen Sie den Riemenschutz ab. Drücken Sie mit mittelmäßigem Kraft auf den Riemen. Diese sollten sich von einem Fingerdicke drücken lassen, aber nicht mehr. Falls die Spannung der Riemen nicht stimmt, lösen Sie die Befestigungsmuttern des Motors, und bewegen Sie den Motor bis die Spannung in Ordnung ist. Vergewissern Sie sich, dass die zwei Riemenscheibe richtig angeglichen sind. Ziehen Sie die Muttern dann wieder fest.

Falls die Riemen zu wechseln sind, lösen Sie die Befestigungsmuttern des Motors, und bewegen Sie den Motor bis Sie die alten Riemen aus der Maschine nehmen können. Setzen Sie dann einen neuen Satz von Riemen auf den Scheiben, und bewegen Sie den Motor so, dass die Spannung der Riemen in Ordnung ist. Vergewissern Sie sich, dass die zwei Riemenscheibe richtig angeglichen sind. Ziehen Sie die Muttern dann wieder fest.

Nach Kontrolle oder Wechseln der Riemen, bauen Sie den Schutz wieder auf, und ziehen die vier Befestigungsschrauben wieder fest.

Motorwartung

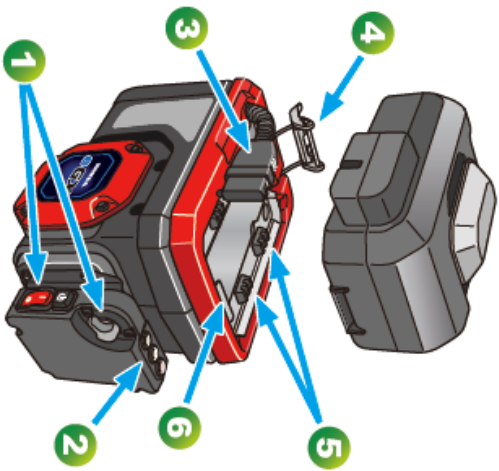
Maintenance Schedule

Regular Service Period	Each use	Every 5 years or 500 hrs.
Exterior	Check not damaged	
1 Switch Speed control lever	Check (Applicable type)	
2 LED	Check (Applicable type)	
3 Power cable	Check not damaged	
4 Battery fastener	Check not damaged	
5 Rubber support	Check not damaged	
6 Battery hook	Check not damaged	
Wire harness		If necessary
Battery fastener		
Rubber support		
Battery hook		
Rubber mount		
Stopper bolt		
Stopper rubber		
Drain hole		
Set speed	When required if an unusual sound is heard	

Take the DC Power Unit to your Honda servicing dealer.

1 Switch Speed control lever
 Check work properly (start and stop) (change speed)

2 LED Check all LED light ON when POWER is turned on



Storage Storage temperature range **-5 to 30°C**

- Long-term storage is not possible
- Use Battery Pack to discharge
- Long-term storage is possible
- Long-term storage is not possible
- Charge Battery Pack

Remove the Battery Pack

CHECK

Unplugged

* Read and understand the Owner's Manual before operating the DC Power Unit.

7 STÖRUNG – URSACHEN UND BESEITIGUNG

7.1 Verhalten bei Störungen

Schalten Sie die Maschine bei Betriebsstörungen aus und trennen Sie diese vom Stromnetz. Arbeiten an der Elektrik der Maschine dürfen nur von einem Elektrofachmann vorgenommen werden.

7.2 Anleitung zur Fehlersuche

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht	Niedriger Batterieladung	Batterieladung prüfen (ggf. nachladen)
	Schalter defekt	ACHTUNG : darf nur vom Elektrofachmann behoben werden
	Motor defekt	Motor reparieren lassen oder ersetzen

7.3 Kundendienst

Erforderliche Angaben bei der Bestellung von Ersatzteilen:

- Seriennummer (sieben Ziffern)
- Ersatzteilnummer
- Genaue Bezeichnung
- Gewünschte Stückzahl
- Lieferanschrift
- Bitte geben Sie eindeutig die gewünschte Versandart an, z. B. „Express“ oder „per Luftpost“.
Wird keine Versandart vorgeschrieben, so wird die für uns wirtschaftlichste Art gewählt, die nicht unbedingt die schnellste sein muss.
Genaue Angaben vermeiden Probleme und Versandfehler.
In Zweifelsfällen schicken Sie uns bitte das defekte Teil zu. Sollten die Teile noch unter die Gewährleistung fallen, ist die Zusendung des Teils zwingend erforderlich.
Bestellen Sie Ersatzteile für den Motor direkt beim Hersteller oder bei einem Händler - dies spart Zeit und Geld!

Diese Maschine wurde hergestellt von Saint-Gobain Abrasives S.A.

190, Bd J.F. Kennedy
L-4930 BASCHARAGE
Grand-Duché de Luxembourg
Tel.: 00352-50401-1
Fax: 00331 83717792
E-Mail: sales.nlx@saint-gobain.com

7.4 Ersatzteile

Zur Auswahl von Ersatzteilen finden Sie Ersatzteillisten und Explosionszeichnungen im Service-Bereich der Norton Clipper Internetseite unter folgender Adresse:

<https://spareparts.nortonabrasives.com>

Für einen besonders schnellen Zugang können Sie zusätzlich den auf der Maschine vorhandenen QR-Code mit Ihrem Smartphone scannen:



Dieser elektronische Katalog bietet Explosionszeichnungen und Ersatzteillisten für verschiedene Norton Clipper-Maschinen. Wählen Sie dort Ihr entsprechendes Produkt aus.

Für Maschinen, Ersatzteile, Verbrauchsmaterialien sowie Gewährleistungsansprüche und technische Beratung können Sie sich auch an unsere Niederlassungen wenden.

SAINT-GOBAIN ABRASIVES
INDUSTRIEWEG 21
9420 ERPE-MERE
BELGIUM
TEL: +32(0) 2 267 21 00

SAINT-GOBAIN CONSTRUCTION
PRODUCTS CZ A.S
DIVIZE ABRASIVES
SMRČKOVA 2485/4
180 00 PRAHA 8
CZECH REPUBLIC
TEL: +420 255 719 326
FAX: +420 255 719 321

SAINT-GOBAIN ABRASIVES A/S
DYBENDALSVÆNGET 2,
DK-2630 TAASTRUP
DENMARK
TEL: +45 4675 5244

PO BOX 643706
FORTUNE TOWER OFFICE 2106
JLT BLOCK C
(NEXT TO METRO STATION)
JUMEIRA LAKE TOWER, DUBAI
UNITED ARAB EMIRATES
TEL: +971 4 431 5154
FAX: +971 4 431 5434

SAINT-GOBAIN ABRASIFS
RUE DE L'AMBASSADEUR - B.P.8
78 702 CONFLANS CEDEX
FRANCE
TEL: +33 (0)1 34 90 40 00
FAX: +33 (0)1 39 19 89 56

SAINT-GOBAIN ABRASIVES GMBH
BIRKENSTRASSE 45-49
D-50389 WESSELING
GERMANY
TEL: +49 (0) 2236 703-0
FAX: +49 (0) 2236 703-730

SAINT-GOBAIN ABRASIVES KFT.
1225 BUDAPEST
BÁNYALÉG U. 60/B.
HUNGARY
TEL: +36 1 371 22 50
FAX: +36 1 371 22 55

SAINT-GOBAIN ABRASIVI S.P.A
VIA PER CESANO BOSCONI 4
I-20094 CORSICO MILANO
ITALY
TEL: +39 02 44 851
FAX: +39 02 44 78 266

SAINT-GOBAIN ABRASIVES S.A.
190 RUE J.F. KENNEDY
L-4930 BASCHARAGE
GRAND DUCHE DE LUXEMBOURG
TEL: +352 50 401 1
FAX: +331 83 717 792
NO. VERT (FRANCE): 0800 906 903

SAINT-GOBAIN ABRASIFS, S.A.
2 ALLÉE DES FIGUIERS
AIN SEBAË - CASABLANCA
MOROCCO
TEL: +212 5 22 66 57 31
FAX: +212 5 22 35 09 65

SAINT-GOBAIN ABRASIVES BV
GROENLOSEWEG 28
7151 HW EIBERGEN
P.O. BOX 10
7150 AA EIBERGEN
THE NETHERLANDS
TEL: +31 545 466466
FAX: +31 545 474605

SAINT-GOBAIN ABRASIVES AS
KARIHAUGVEIEN, 89
0186 OSLO
NORWAY
TEL: +47 63 87 06 00
FAX: +47 63 87 06 01

SAINT-GOBAIN HPM POLSKA SP. Z O.O.
UL. NORTON 1, 62-600 KOŁO
62-600 KOŁO
POLAND
TEL: +48 63 26 17 100
FAX: +48 63 27 20 401

SAINT-GOBAIN ABRASIVOS, L. DA
ZONA INDUSTRIAL DA MAIA
I-SECTOR VIII, NO. 122
APARTADO 6050
4476 - 908 MAIA
PORTUGAL
TEL: +351 229 437 940
FAX: +351 229 437 949

SAINT-GOBAIN GLASS
BUSINESS UNIT ABRASIVI
PUNCT DE LUCRU : LOC.VETIS, JUD.
SATU MARE 447355
STR. CAREIULUI 11
PARC INDUSTRIAL RENOVATIO
ROMANIA
TEL: +40 261 839 709
FAX: +40 261 839 710

SG HPM RUS
58, F. ENGELS STR.
STROENIE 2
105082 MOSCOW
RUSSIA
TEL: +74 955 408 355
FAX: +74 959 373 224

SAINT-GOBAIN
ABRASIVES (PTY) LTD
2 MONTEER ROAD
ISANDO 1600
P.O. BOX 67
SOUTH AFRICA
TEL: +27 11 961 2000
FAX: +27 11 961 2184/5

SAINT-GOBAIN ABRASIVOS, S.A.
CTRA. DE GUIPÚZCOA, KM. 7,5
E-31195 BERRIOPLANO (NAVARRA)
SPAIN
TEL: +34 948 306 000
FAX: +34 948 306 042

SAINT GOBAIN ABRASIVES AB
GÅRDSFOGDEVÄGEN 18A
168 66 BROMMA • SVERIGE
SWEDEN
TEL: +46 8 580 881 00
FAX: +46 8 580 881 30

SAINT-GOBAIN INOVATIF MALZEMELER
VE ASINDIRICI SAN. TIC. AS.
ALTAYÇEŞME MAH. ÇAMLI SOK. NO:21
ESAS OFISPARK KAT:9 34843
MALTEPE, İSTANBUL • TURKEY
TEL: 0090-216-217 12 50
FAX: 0090-216-442 40 74

SAINT-GOBAIN ABRASIVES LTD.
UNICORN HOUSE UNIT 1, AMISON CLOSE
REDHILL BUSINESS PARK
STAFFORD ST161WB
UNITED KINGDOM
TEL: +44 1785 279 553
FAX: +44 1785 213 487



Saint-Gobain Abrasifs
190 Rue J.F. Kennedy
L-4930 Bascharage
Grand Duché de Luxembourg
Tel: +352 50 4011
Fax: +331 83 717 792
no. vert (France) 0800 906 903

www.nortonabrasives.com/fr-fr